



Instalazioan musika erabiltzeko erantzukizunpeko adierazpena
Declaración responsable para el uso de música en la instalación **(1)**

Kirolaren, Osasunaren eta Garapenerako Lankidetzaren Saila
Departamento de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo

Tel.: 945 16 15 55

Kirol Zerbitzua
Servicio de Deporte

(1) Jardueraren arduradunak adierazpen hori aurkeztu beharko die, eskatuz gero, instalazioaren informazioko eta kontroleko langileei (inprimatuta edo formatu digitalean)
El responsable de la actividad deberá presentar esta declaración, si se le solicita, al personal de información y control de la instalación (impreso o en formato digital)

ERAKUNDEAREN DATUAK – DATOS DE LA ENTIDAD

Erakundearen izena – Nombre de la entidad

IFZ/IFK – NIF/CIF

--	--

HARREMANETAN JARTZEKO PERTSONAREN DATUAK – DATOS DE LA PERSONA DE CONTACTO

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2			
Izena Nombre		NAN - DNI		Telefono Teléfono	
Kargua Cargo		Posta elektronikoa Correo Electrónico			

HONAKO HAU ADIERAZTEN DUT: – DECLARO LO SIGUIENTE:

- Jabetza Intelektualaren Legea ezagutzen dut, espazio publikoan musika erabiltzeari dagokioenez.
Soy conocedor de la Ley de Propiedad Intelectual, en lo relativo al uso de música en espacios públicos.
- Hori horrela, nire gain hartzen ditut instalazioan musika erabiltzeak ekar ditzakeen erantzukizunak; eta, hortaz, instalazioaren jabea erantzukizun horietatik salbuesten dut; Vitoria-Gasteizko Udala, alegia.
Asumo las posibles responsabilidades que puedan derivarse del uso de música durante los usos de las instalaciones públicas, eximiendo de las mismas al propietario de la instalación, Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

JAKINARAZTEN DUT: – INFORMO DE QUE:

Honako hauek erabiliko ditugula: – Haremos uso de:

- Musika erabiltzeko - *El uso de música.*
- Megafonia erabiltzeko - *El uso del sistema de megafonía.*
- Musika-ekipoa erabiltzeko - *El uso del equipo de música.*

behan zehazten den instalazioan eta bertan adierazten den egun eta orduetan:
de la instalación abajo señalada y en los días y horarios señalados:

Instalazioa – Instalación

Egunas – Días

Ordutegia – Horario

--	--	--

DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de

Elkartearen sinadura eta zigilua – Firma y sello de la entidad

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, hurrengo orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakurri beharko duzu.

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.



Instalazioan musika erabiltzeko erantzukizunpeko adierazpena Declaración responsable para el uso de música en la instalación ⁽¹⁾

www.vitoria-gasteiz.org

Kirolaren, Osasunaren eta Garapenerako Lankidetzaren Saila
Departamento de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo

Tel.: 945 16 15 55

Kirol Zerbitzua
Servicio de Deporte

(1) Jardueraren arduradunak adierazpen hori aurkeztu beharko die, eskatuz gero, instalazioaren informazioko eta kontroleko langileei (inprimatuta edo formatu digitalean)
El responsable de la actividad deberá presentar esta declaración, si se le solicita, al personal de información y control de la instalación (impreso o en formato digital)

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i>	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK- CIF: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Responsable del tratamiento</i>	Calle Pintor Teodoro Dublang Margolariaren kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Delegada de Protección de Datos</i>	dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i>	Udal zerbitzuei dagokienez herritarren eskakizunak artatzea, eta udal-eskumeneko prozedurak izapidetzea, 39/2015 legean aurreikusitakoarekin bat etorrita. <i>Tramitar y gestio Atender las solicitudes de la ciudadanía en relación con los distintos servicios municipales, así como la tramitación de los distintos procedimientos de competencia municipal, de acuerdo con lo previsto en la ley 39/2015.</i>
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i>	Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorra eta Udalaren Diru-laguntzei buruzko Ordenantza. DBAOk 6.1.a) artikulua: Interesdunak bere datu pertsonalak tratatzeko adostasuna eman du helburu zehatz bati edo gehiagori begira. <i>Ley General de Subvenciones y Ordenanza municipal de subvenciones. Artículo 6.1.a) RGPD: El interesado dio su consentimiento para el tratamiento de sus datos personales para uno o varios fines específicos.</i>
Hartzaileak <i>Destinatarios</i>	Datuak hirugarren bati komunika dakizkioke –soil-soilik Gasteizko Udalaren eta datuhartzailearen eginkizun legitimoekin zuzeneko lotura duten xedeak betetzeko eta datu pertsonalen jabeak baimena ematen duenean–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere. <i>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades u organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i>
Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i>	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egongo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litezkeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei. <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos, igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i>
Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i>	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la persona Delegada de Protección de Datos.</i>